

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > En maint geing se volv e-s vira > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹ > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

bernartz del uentador.	Bernartz del Ventador.
I	I
E maint engieinetorn eura. mos talanz (et) ven aiai. laion mos voulders satrai. lo cors non pausa ni fina. sim te coinde e gai. finamours a cui ma pai. non sai cum me conteinha.	E maint engiein e torn e vira mos talanz, et ven a iai, lai on mos voulders s?atrai. Lo cors non pausa ni fina. Si·m te coinde e gai fin?amours, a cui m?apai: non sai cum me conteinha!
II	II
Ges (amors) no fais p(er) ira. ni se feing p(er) ditz sauai. qant es de bon pres uerai. Qe la ten en disciplina. re non sap qes fai. Qe no(n) coue? ni seschai. qe nuls homs la destreginha.	Ges amors no fais per ira ni se feing per ditz savai, qant es de bon pres vrai, qe la ten en disciplina, re non sap qe-s fai, qe non cove ni s?eschai qe nuls homs la destreginha.
III	III
Eu(m) son cel qe ren no(n) tira. Si tot ma donnai sostrai. ni ia? declam non serai. qil es tan pura e fina. qe ia no(n) creirai. si? de son tort li qier plai. qe merces non lien preignha.	Eu·m son cel q?e ren non tira. Si tot ma donna·m sostrai, ni ia de clam non serai; q?il es tan pura e fina qe ia non creirai, si de son tort li qier plai, qe merces non li en preignha.
IV	IV
per mon grat eu men iauzira. et pel bon talent qieu nai mes veiaire qe ben vai. gardatz se lam fos vezina. seu nagra ren mai. eu co caisi me aurai. sa leis platz qem reteignha.	Per mon grat eu m?en iauzira; et pel bon talent q?ieu n?ai, m?es veiaire qe ben vai. Gardatz: s?ela·m fos vezina, s?eu n?agra ren mai? Eu co, c?aisi me aurai, s?a leis platz qe·m reteignha.
V	V

Mos messatgiers ma taina. car tost non es lai. vias ven e vias?
vai. ma la chanson li esseighna.

Mos messatgiers m?ataina
car tost non es lai.
Vias ven e vias vai,
ma la chanson li esseighna.

- letto 481 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-664>